

Siriano

*

Otras denominaciones de la lengua

suryana, surirá

Denominaciones del pueblo

ciriana, ciriano, cirnga, chiranga, si ra, siriana, sura masa

El pueblo siriano se encuentra localizado en el departamento del -Vaupés. Habita en las riberas del río Paca, en las localidades de Acaricuara, Guadalajara, San Gerardo y San Pablo; del río Viña, en las localidades de Waracapuri y San José del Viña, y del caño Ti (afluente del Vaupés).

Los sirianos comparten su territorio con los grupos tukano, tatuyo, desana, carapana y yuruti, todos los cuales guardan entre sí una gran semejanza cultural y social que se manifiesta en sus cosmovisiones y mitologías, en la práctica de la horticultura y la cacería, y en el uso de malocas como vivienda comunal. Sin embargo, la presencia de comunidades religiosas, que rechazaban este tipo de viviendas compartidas por más de una familia, los ha obligado a reemplazarlas por pequeñas viviendas individuales.

El pueblo indígena siriano está conformado por una población cercana a las 740 personas, de las cuales el 58% habla su lengua ancestral y el 42% restante la ha abandonado a favor del español o de otra de las lenguas de la zona, como el tukano.

La lengua siriana pertenece a la familia lingüística tukano-oriental, a la cual se suman alrededor de catorce lenguas más, que guardan entre sí notorias semejanzas estructurales. De hecho, es muy común que estos indígenas hablen

más de una lengua. Tal exogamia lingüística, como elemento cultural, obedece al hecho de que deben hacer alianzas matrimoniales con miembros de grupos hablantes de otras lenguas. Así, las familias suelen transmitir a sus hijos dos lenguas distintas, tanto la del padre como la de la madre.

Sin embargo, en los hogares, se está privilegiando el uso y la enseñanza del español. Los sirianos más jóvenes conforman el porcentaje de personas que ya no dominan la lengua ancestral y que en su lugar han adquirido el español. Aunque el número de hablantes ha disminuido, la lengua conserva sus espacios de uso. Es común escucharla en la mayoría de contextos de la comunidad (en la maloca, en los hogares y en los sitios de trabajo) y entre personas con diferentes vínculos (familiares, amigos y vecinos). Quienes han abandonado la lengua nativa utilizan solo el español.

Los sirianos tienen acceso a emisoras radiales y a internet, en los cuales la presencia de la lengua indígena es casi nula. El uso del celular es común, pero no ha tenido incidencia alguna, ni positiva ni negativa, en la lengua. Lo que resulta evidente, por parte de algunos miembros de la comunidad, es la actitud reticente hacia el uso de estos nuevos medios de comunicación, al considerar que ejercen una intromisión en la cultura tradicional y repercuten en su abandono.

Al igual que muchos otros pueblos indígenas, en la comunidad siriana no hay un uso difundido de un sistema de escritura. Aunque existe material escrito en lengua siriana, no es de uso generalizado; se utiliza sobre todo en la escuela. En los últimos años, docentes, líderes y especialistas interesados en la lengua se han preocupado por el desarrollo de materiales escritos con diferentes contenidos sobre la cultura, con el fin de fortalecer el siriano. Los estudios sobre esta lengua datan de varios años y han sido sobre todo etnográficos y lingüísticos, estos últimos llevados a cabo por miembros del Instituto Lingüístico de Verano.

Hay que destacar la actitud de respeto y el valor que le otorga la comunidad siriana a su lengua. Es reconocida por la mayoría como un importante elemento de identidad, y se sienten mejor hablando en su lengua indígena que usando cualquier otra lengua. La consideran más bonita e incluso más fácil de hablar,

según sus propias apreciaciones. Todas estas son razones que los llevan a exigir el uso de la lengua también en la escuela, para transmitir los diversos contenidos de las áreas de enseñanza.

En síntesis, la lengua siriana se encuentra en peligro. Si bien es usada por una gran mayoría de la comunidad, también es cierto que una gran proporción de jóvenes ya no la hablan. Para salvaguardar esta lengua es de vital importancia desarrollar proyectos de conservación enfocados en mantener el número de hablantes y los espacios de uso de la lengua nativa.

Para la comunidad resulta significativo que se enseñe la lengua en la escuela, si se tiene en cuenta que las actividades escolares representan gran parte de sus vidas. Por consiguiente, es urgente que en las instituciones educativas se incluyan actividades pedagógicas que contemplen el uso de la lengua y las prácticas tradicionales. En esa medida, es importante que se desarrollen estudios conducentes a un sistema de escritura adecuado, que pueda ser usado por la comunidad y favorezca la elaboración de materiales pedagógicos para apoyar el trabajo docente en los centros educativos etnoculturales de la zona.

Es crucial adelantar y divulgar investigaciones acerca de la cultura siriana, desde todas las disciplinas, pues la bibliografía sobre esta comunidad tiene ya varias décadas.